

# IMPLEMENTACIÓN DEL CERP

ACTUALIZACIÓN – 2<sup>DO</sup> TRIMESTRE 2020

Wilmington, Carson, West Long Beach  
13 de mayo de 2020

ASSEMBLY BILL (AB) 617  
COMMUNITY AIR INITIATIVES

## COMMUNITY EMISSIONS REDUCTION PLAN

WILMINGTON, CARSON,  
WEST LONG BEACH

SEPTEMBER 2019  
FINAL



SOUTH COAST  
AIR QUALITY MANAGEMENT DISTRICT



# LA AGENDA



- Cronología de implementación del CERP y del CAMP
- Actualización de COVID-19 de CARB
- Comentarios de apertura
- Actualización del Plan Comunitario de Reducción de las Emisiones (CERP)
  - Priorización de los Resultados de la Escuela
  - Actualizaciones de monitoreo
  - Aportación de perforación y producción de petróleo
- Actualizaciones de los miembros del CSC
- Comentarios Públicos

# DESARROLLO E IMPLEMENTACIÓN DEL CERP Y CAMP





# **Programa de Reducción de Emisiones en la Comunidad de Wilmington, Carson y West Long Beach**

13 de mayo de 2020

# Compromiso y Guia de CARB



CALIFORNIA  
AIR RESOURCES BOARD

24 de abril de 2020

Wayne Naezi, Oficial Ejecutivo  
South Coast Air Quality Management District  
21845 Copley Drive  
Diamond Bar, California 91765

34 Miembros del Comité Directivo de la Comunidad

Estimado Sr. Naezi y Miembros del Comité Directivo de la Comunidad,

Como usted sabe, Consejo de Recursos del Aire de California (CARB o Consejo) ha propuesto la consideración del programa de reducción de emisiones en la comunidad (Programa) para la comunidad de Wilmington, Carson, West Long Beach, previamente programado para el 16 de marzo de 2020. El aplazamiento es un reconocimiento que la participación comunitaria es un aspecto crítico de la audiencia del Consejo y que no podemos realizar reuniones en persona en este momento. CARB programará una reunión futura en una fecha apropiada que permita la participación comunitaria completa y en persona. Esta carta tiene la intención de proporcionar al South Coast Air Quality Management District (Distrito) y al Comité Directivo de la Comunidad la orientación recomendada sobre cómo proceder en el interín, hasta que el Consejo tenga la oportunidad de celebrar dicha reunión para considerar el Programa para esta comunidad. Pero, primero quiero reconocer al Distrito, a su personal y al Comité Directivo sobre el desarrollo del programa de reducción de emisiones en la comunidad. Es un hito clave que refleja el trabajo continuo con la comunidad para desarrollar e implementar estrategias efectivas para reducir las emisiones y la exposición a los contaminantes del aire en nuestras comunidades más afectadas.

CARB aplaude al Distrito y al Comité Directivo de la Comunidad ya que han comenzado a implementar el Programa. Nuestro objetivo es garantizar que proporcionemos orientación en apoyo de sus esfuerzos colectivos para reducir la contaminación del aire y mejorar la salud pública en esta comunidad fuertemente impactada. Como tal, alertamos al Distrito y al Comité Directivo de la Comunidad a continuar su implementación del Programa con la consideración de las Acciones Recomendadas para Fortalecer la Implementación incluidas en el Informe del Personal del Programa de Reducción de Emisiones en la Comunidad de Wilmington, Carson, West Long Beach, publicado el 24 de febrero de 2020<sup>1</sup>. Estas recomendaciones reflejan los aportes de la comunidad, así como discusiones con el Distrito y están

<sup>1</sup> Informe del Personal localizado en: [https://w2.arb.ca.gov/bapp\\_2018\\_arj\\_corpa](https://w2.arb.ca.gov/bapp_2018_arj_corpa).

arb.ca.gov 1001 I Street • P.O. Box 2815 • Sacramento, California 95812 (800) 242-4450

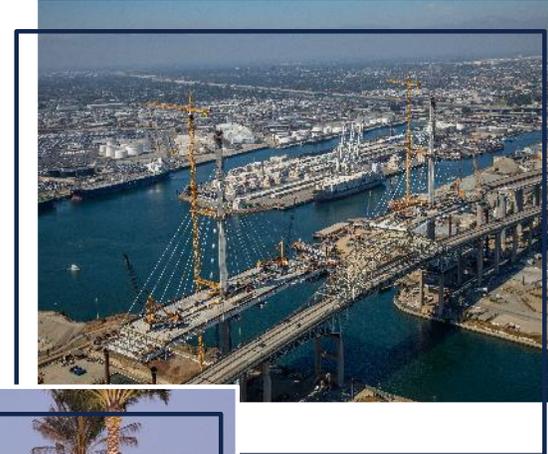
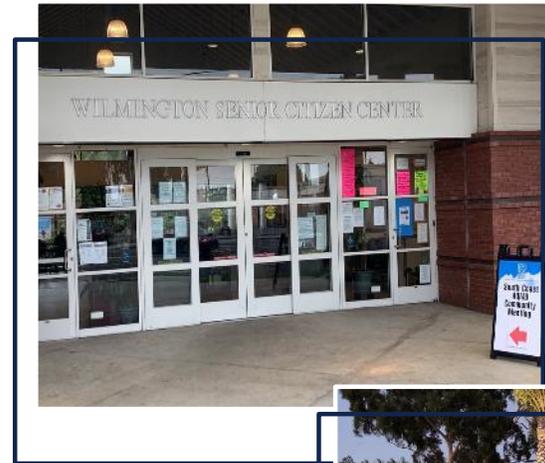
- Carta de CARB enviada a SCAQMD y a los miembros del comité directivo
- Discute el deseo y la intención de CARB de celebrar una audiencia del Consejo en persona dentro o muy cerca de la comunidad
- Reconoce todo el trabajo realizado hasta la fecha y que SCAQMD y el comité directivo ya han comenzado la implementación del Programa
- Reitera las recomendaciones del personal de CARB detalladas en el informe del personal

# Reunion de CARB

- A corto plazo, el personal de CARB tiene la intención de organizar una reunión con los miembros del comité directivo
- ¿Ideas para una reunión efectiva?
  - Temas
  - Formato
- Para discutir cualquier idea que tenga, comuníquese con Terry Allen a [Terry.Allen@arb.ca.gov](mailto:Terry.Allen@arb.ca.gov)

# COMENTARIOS DE APERTURA

- Consejo de Recursos del Aire de California (CARB) consideración del CERP para aprobación
  - Reunión de la Junta de CARB aplazada (la fecha se determinará más tarde)
- Ajustes a la cronología de implementación de CERP debido a COVID-19
  - Monitoreo del aire
  - Divulgación comunitaria
  - Ejecución de la ley
  - Haciendo reglas



# IMPLEMENTACIÓN DEL CERP - ACTUALIZACIONES

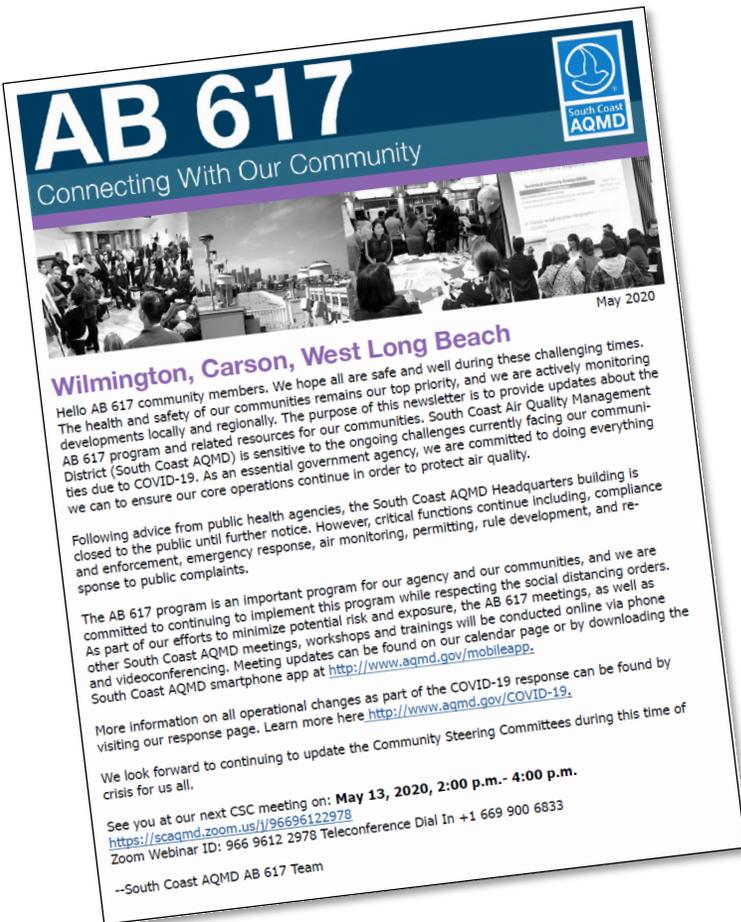
Las asociaciones colaborativas son fundamentales para el éxito de la implementación del CERP

Participación  
y aportación del CSC es crítica

**¡Gracias por  
seguir comprometidos durante este  
tiempo!**

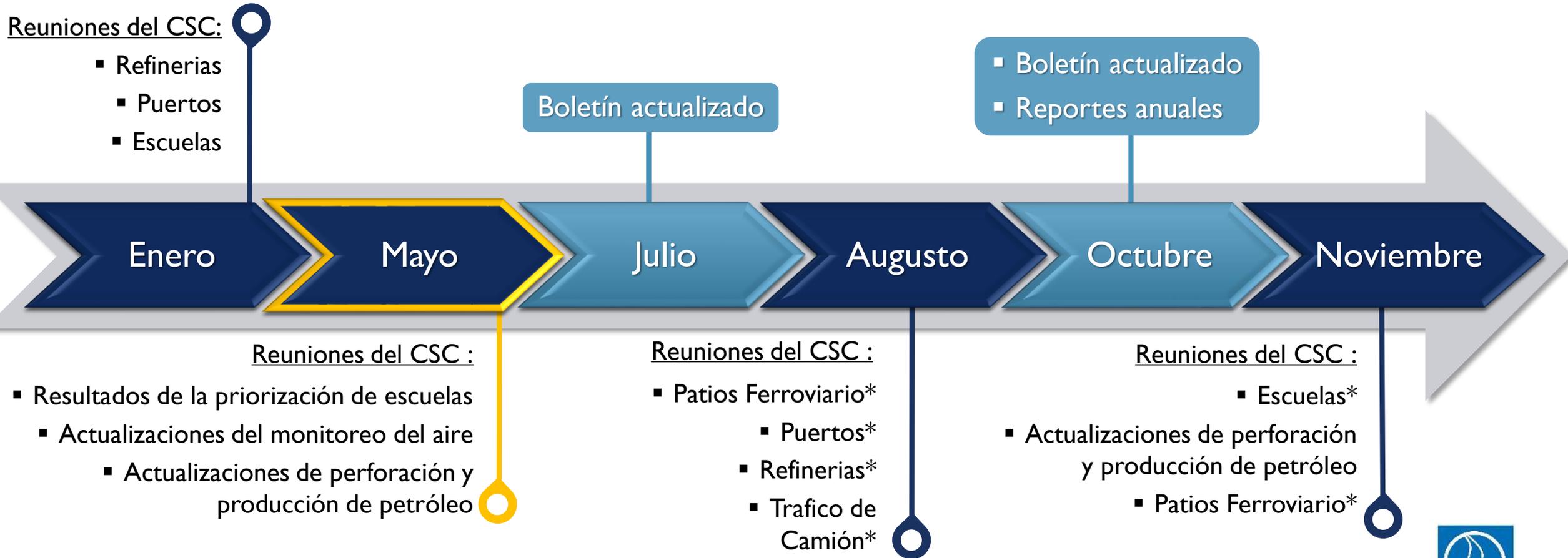


# AVANZANDO HACIA EL FUTURO...



- Continuar la implementación del CERP adoptado por la Junta de South Coast AQMD (Septiembre 2019)
- Reuniones virtuales de la CSC trimestrales (hasta nuevo aviso)
  - Comentarios del CSC para guiar los esfuerzos de la implementación del CERP
- Anuncios informativos por medio de boletines electrónicos
  - Prover actualizaciones acerca de a implementación del CERP a CSC en reuniones trimestrales
- Monitoreo y registro de los progresos del CERP y del CAMP en los reportes anuales (Septiembre 2020)

# HORARIO DE ACTUALIZACIONES TRIMESTRAL DEL CSC EN 2020

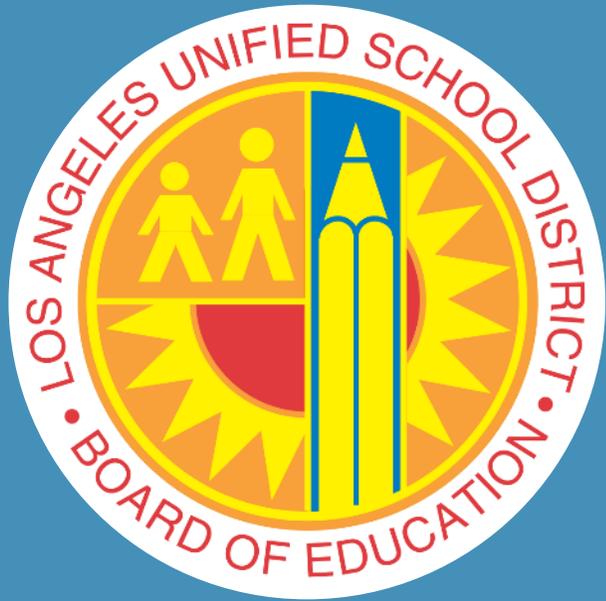


\*Temas de reunión sujetos a cambios basados en la aportación de la CSC

# CONTACTOS DE SOUTH COAST AQMD : WCWLB



- CERP  
Nicole Silva  
Supervisora de programa  
[nsilva@aqmd.gov](mailto:nsilva@aqmd.gov)  
909-396-3384
- CAMP  
Payam Pakbin  
Supervisor de programa  
[ppakbin@aqmd.gov](mailto:ppakbin@aqmd.gov)  
909-396-2122
- Divulgacion comunitaria  
Ryan Stromar  
Especialista sénior en  
información pública  
[rstromar@aqmd.gov](mailto:rstromar@aqmd.gov)  
909-396-2637



# ACTIVIDAD DE PRIORIZACIÓN DE SISTEMAS DE FILTRACIÓN DEL AIRE ESCOLAR – RESULTADOS

NICOLE SILVA

SUPERVISORA DE PROGRAMA

# SISTEMAS DE FILTRACIÓN DEL AIRE ESCOLAR – SELECCIÓN Y PRIORIZACIÓN

## Criterios para priorizar las escuelas

- En la reunión de Enero del CSC, el personal reunió aportaciones de la CSC sobre los criterios y su orden de importancia

## Escuelas priorizadas

- El personal junto una lista basada en las recomendaciones del CSC que:
  - Prioritiza las escuelas, y
  - Estima el costo de financiar el sistema de filtración aérea para las escuelas

## Esfuerzos de financiación y divulgación

- El personal ha solicitado fondos AB 617 para apoyar los sistemas de filtración escolar
- El personal continuará trabajando con el CSC para:
  - Identificar fuentes de financiación adicionales
  - Proporcionar divulgación a las escuelas

# Criterio para la priorización de las escuelas

1



Características escolares  
(ejem., nivel de grado, población estudiantil)

La CSC dio prioridad a las escuelas basadas en el:

1. Nivel de grado (ejem., Kinder, seguido por Primaria, Secundaria, y Preparatoria)
2. Población estudiantil
3. Porcentaje de estudiantes matriculados en un programa de comida gratuita o reducida

2



Escuelas cerca de fuentes de contaminación atmosférica (ejem., carreteras, refinerías)

3



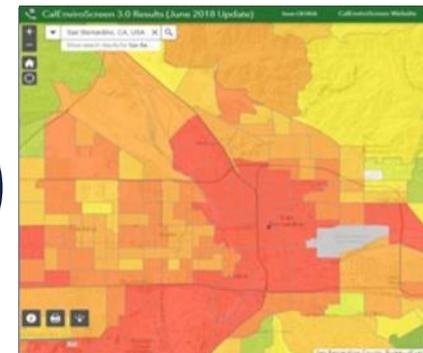
Estudio de exposición múltiple a tóxicos del aire (MATES) IV

4



Datos de Tráfico (carreteras e autopistas cercas)

5



CalEnviroScreen 3.0 (ejem., la carga de la contaminación y los datos de población)

# Escuelas Priorizadas

Estas 10 escuelas han sido priorizadas para la instalación de sistemas de filtración del aire

Nombre de la Escuela	Tipo de Escuela
Chavez Elementary & Head Start Preschool	Primaria y Centro de Educación Temprana
Spectrum Center Schools- Long Beach Jordan Plus High School & Head Start Preschool	Preparatoria y Centro de Educación Temprana
St. Anthony Elementary & Preschool	Primaria y Centro de Educación Temprana
Childtime Children's Center-Infant Program	Centro de Educación Temprana
Stephen M. White Middle School	Secundaria
YMCA Of Metropolitan of L.A. Gardena/Carson	Centro de Educación Temprana
Edison Elementary & Head Start Preschool	Primaria y Centro de Educación Temprana
Hudson K-8 & Head Start Preschool	Primaria y Centro de Educación Temprana
Andrew Carnegie Middle School	Secundaria
Rancho Dominguez Preparatory	Secundaria y Preparatoria

La lista complete está disponible en línea: [www.aqmd.gov/ab617/wcwlb](http://www.aqmd.gov/ab617/wcwlb)

*\*La instalación en las escuelas más abajo de la lista dependerá de la disponibilidad de fondos adicionales*

# Esfuerzos recientes de financiación y divulgación

- Abril 2020, el personal solicitó a CARB para distribuir ~ \$2.4 millones en fondos de CAP para proyectos de sistemas de filtración de aire escolar in Wilmington, Carson, West Long Beach
- El personal se centrará en las escuelas en el orden de prioridad establecida por el CSC
- Los próximos pasos requieren:
  - Distribución de fondos de CAP por CARB, y
  - El personal que trabaja con escuelas para iniciar la instalación de sistemas de filtración de aire



Estación de Monitoreo de Aire de Hudson



# ACTUALIZACIONES SOBRE EL MONITOREO DE AIRE

DR. PAYAM PAKBIN

SUPERVISOR DEL PROGRAMA

# ACTIVIDADES CONTINUAS DE MONITOREO DE AIRE AB 617

## Monitoreo Fijo

- Estación de Monitoreo de Hudson
- Estación de Monitoreo Cerca de la Carretera (I-710)

## Monitoreo Móvil

- Encuestas de Áreas Amplias y Dirigidas
- Detección de Fugas

## Monitoreo de Refinerías

- Monitoreo de Línea de Base de VOC
- Monitoreo de Cerca en las Refinerías\*
- Estaciones de Monitoreo de Aire Comunitario Cerca de las Refinerías\*

*\*Realizado como parte de la Regla 1180 de AQMD de la Costa Sur*



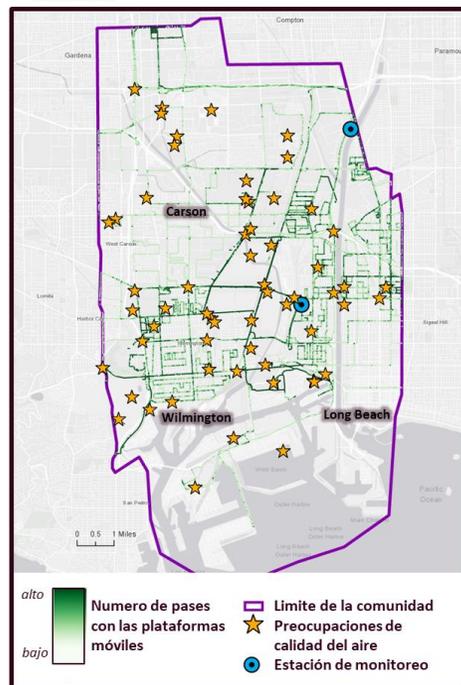
## WILMINGTON, CARSON, WEST LONG BEACH

### AB 617 ACTUALIZACIONES SOBRE EL MONITOREO DE AIRE COMUNITARIO

#### JUNIO 2019 A MARZO 2020

A continuación se proporcionan actualizaciones del personal de AQMD de la Costa Sur sobre la implementación del Plan de Monitoreo del Aire de la Comunidad (CAMP) de Wilmington, Carson, West Long Beach.

- 5/5 de las prioridades de la calidad del aire fueron encuestadas
- 22 encuestas en la comunidad
- 1063 millas recorridas con las plataformas móviles



Para Iniciar  En Progreso  Concluido

#### Refinerías

- Monitoreo móvil alrededor de las refinerías
- Un año de monitoreo de cercas en las refinerías (Regla 1180)
- Establecer sitios comunitarios alrededor de las refinerías (Regla 1180)
- Establecer emisiones de referencia y detectar fugas basadas en monitoreo móvil y monitoreo de cercas
- Colaborar con el CSC en el monitoreo de aire comunitario
- Explorar tecnologías inteligentes para la detección y reparación de fugas

#### Tráfico de Camiones en la Vecindad

- Monitoreo móvil en "puntos calientes donde los camiones están parados con el motor encendido" identificados por el CSC

#### Perforación y Producción de Petróleo

- Usar datos de la División de Gestión de Energía Geológica para identificar pozos activos, inactivos, y abandonados
- Monitoreo móvil alrededor de pozos petroleros para identificar posibles fugas

#### Patios de Ferrocarril

- Monitoreo móvil alrededor de las instalaciones de patios de ferrocarril
- Colaborar con los patios de ferrocarril para conducir monitoreo de aire adentro de las instalaciones

#### Puertos

- Monitoreo de aire para detectar fugas de buques y tanques petroleros

\*Ultima actualización en abril 2020

# ACTUALIZACIONES SOBRE LA IMPLEMENTACION DE CAMP

Actualizaciones sobre el monitoreo de aire durante el periodo de junio 2019 a marzo 2020 esta disponible en línea:

[http://www.aqmd.gov/ab-617/CAMP/infographics/WCWLB\\_sp](http://www.aqmd.gov/ab-617/CAMP/infographics/WCWLB_sp)



Para mas información, por favor visite el sitio web AB 617: [www.aqmd.gov/ab617](http://www.aqmd.gov/ab617)

@SouthCoastAQMD





# PRIORIDAD DE LA CALIDAD DEL AIRE: PERFORACIÓN Y PRODUCCIÓN DE PETRÓLEO

DR. PAYAM PAKBINY NICOLE SILVA  
SUPERVISORES DEL PROGRAMA

# COMPROMISOS DEL CERP

## ■ Capítulo 5e, Acción I

Usar datos de la División de Gestión de Energía Geológica para identificar pozos activos, inactivos, y abandonados



Trabajar con el CSC para priorizar ubicaciones para el monitoreo del aire



Empezar mediciones móviles de aire y hacer que los datos de medición de aire estén disponible en línea; realizar inspecciones de seguimiento



# ACTIVIDADES DE MONITERO DE AIRE DE POZOS PETROLEROS

Resumen sobre el monitoreo de aire y actividades de ejecución presentadas al CSC en la junta de octubre

- Se llevo acabo monitoreo móvil de área amplia
- Puntos calientes de contaminación del aire fueron identificados

## Encuestas de Área

- Monitoreo investigativo resulto en la identificación de fuentes de emisión

## Identificación de Fuentes

- Fugas fueron confirmadas con cámaras FLIR
- Fugas fueron arregladas por las instalaciones y verificadas por el personal

## Ejecución

# CRITERIO PARA PRIORIZAR ÁREAS PARA EL MONITOREO DE AIRE



Características del pozo  
(Activo, inactivo, nuevo, atascado)



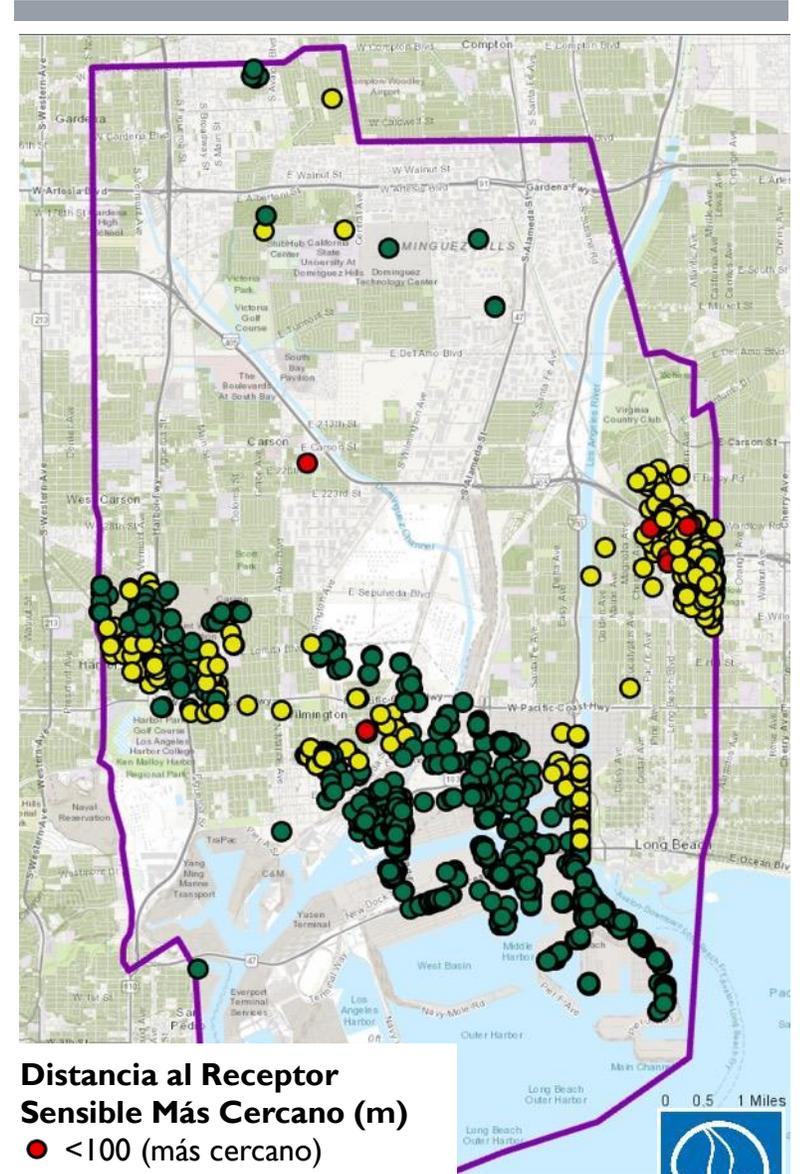
Proximidad a receptores sensibles  
(Escuelas, guarderías, hospitales)



Pozos petroleros en áreas  
residenciales



Trabajando con miembros de la  
comunidad para encuestas del  
área usando  
sensores de bajo costo



**Distancia al Receptor  
Sensible Más Cercano (m)**

- <100 (más cercano)
- 100-600
- >600 (más lejano)

■ Residencial

□ Límite de la Comunidad

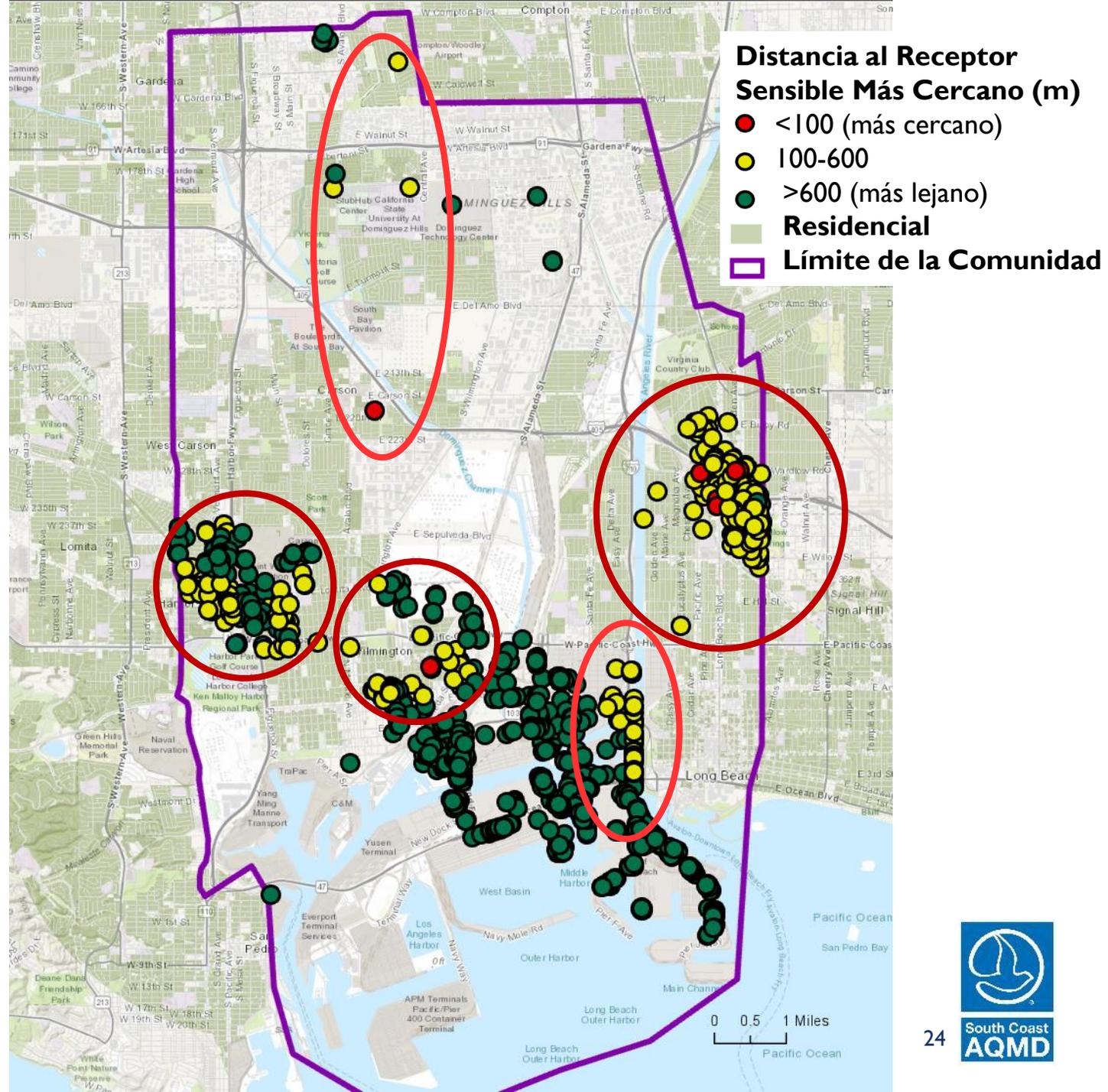
# EJEMPLO DE PRIORIZACIÓN DE ÁREA

Considerando pozos activos, inactivos, y nuevos

Mayor prioridad para áreas residenciales

Pozos categorizados según su proximidad a receptores sensibles

Prioridad de la Calidad del Aire: Perforación y Producción de Petróleo



# DISCUSIÓN

- ¿Que otros factores deberían ser considerados en la selección de áreas para el monitoreo del aire?
- ¿Que tipos de pozos petroleros deberían ser priorizados para el monitoreo de aire?
- ¿Comentarios, Preguntas, Preocupaciones?

Por favor contactar:  
Payam Pakbin  
[ppakbin@aqmd.gov](mailto:ppakbin@aqmd.gov)  
909-396-2122





# PRIORIDAD DE LA CALIDAD DEL AIRE: PERFORACIÓN Y PRODUCCIÓN DE PETRÓLEO

DR. PAYAM PAKBIN AND NICOLE SILVA  
SUPERVISORES DEL PROGRAMA

# COMPROMISOS DEL CERP

## ■ Capítulo 5e, Acción 2

Trabajar con todos los interesados para determinar las mejores de las notificaciones de la regla 1148.2 (ejem., añadir la ubicación de mapas)



Trabajar con los departamentos locales de salud pública para hacer material de divulgación y mensajes para las notificaciones



## ■ Capítulo 5e, Acción 3

Evaluar el potencial de modificación de la serie de reglas 1148 y la regla 1173 (ejem., información anual)

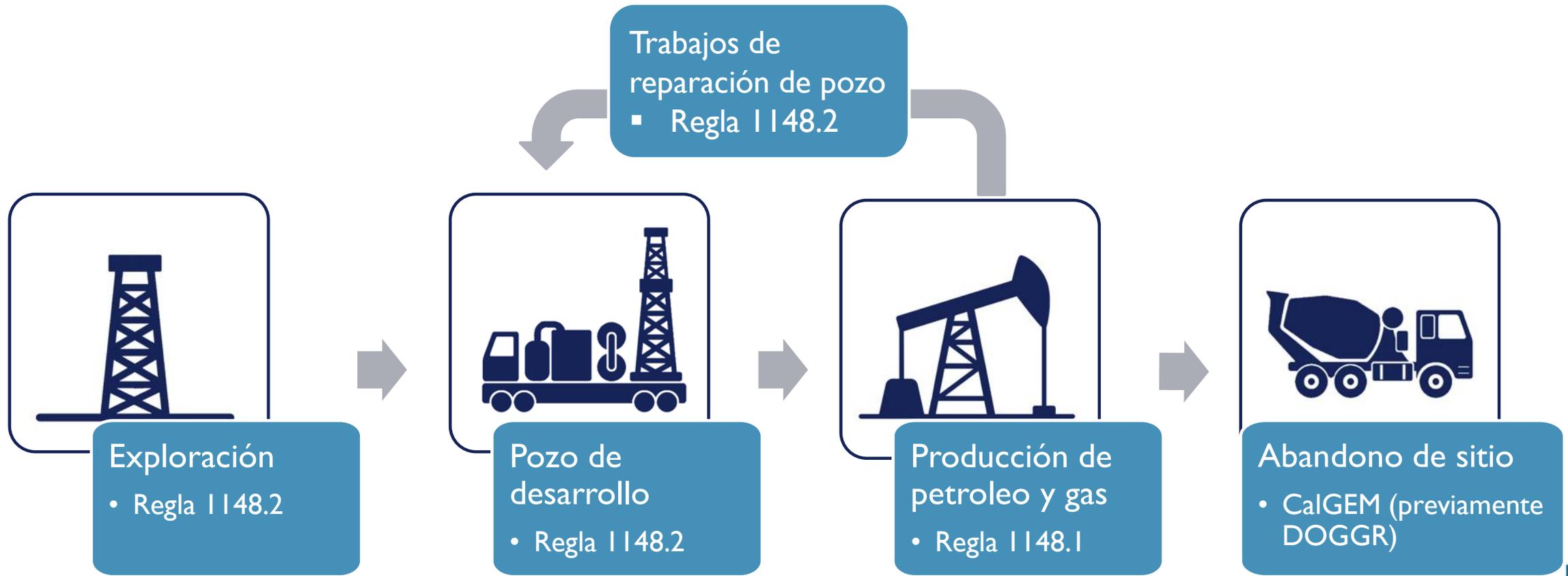


# APORTACIONES DEL CSC

- ¿Que debe considerar el personal durante la evaluación del las normas existentes de la South Coast AQMD que se refieren a la producción de petróleo y gas?
- ¿Qué mejoramientos a las notificaciones 1148.2 le gustaria?
- ¿Qué actividad petrolera y gas te preocupa más? (ejem., perforación, reelaboración de pozo)
- ¿Qué reporte adicional le gustaría ver?



# RESEÑA GENERAL DE LAS REGLAS DE POZOS DE PETRÓLEO Y GAS



# EJEMPLOS DE FUENTES EMISIONES DE PETRÓLEO Y GAS



Cabezas del pozo



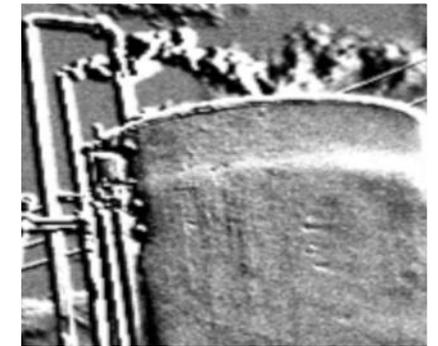
Bodega del pozo



Separador



Plataforma de reparacion



Tanques de almacenamiento

# RESEÑA GENERAL DE REGLA 1148 – POZOS DE RECUPERACIÓN DE PETRÓLEO MEJORADOS EN TÉRMINOS DE TERAPIA

## Propósito

- Establecer límites de compuestos orgánicos volátiles (VOC) para el funcionamiento de pozos de vapor

## Requisitos Básicos

- Límites de emisiones de VOCs para los pozos con y sin sistemas de control de vapor
- Pruebas anuales de cumplimiento de los sistemas de control de vapor

## Exenciones

- Servicio o mantenimiento de pozos
- Pozos que cumplen otros criterios (ejem., los pozos que operan otros sistemas de recogida de gas aprobados)

## Acerca de Ejecución

- Registros de inspección de los controles de emisiones diarios
- Verificar los registros de pruebas anuales de conformidad de los sistemas de control de vapor

# RESEÑA GENERAL DE REGLA 1148.1 – POZOS DE PRODUCCIÓN DE PETRÓLEO Y GAS



## Propósito

- Reducir las emisiones (VOCs, TACs y TOCs) derivadas del funcionamiento y mantenimiento de cabezas de pozo, bodegas y manipulación de gas producido
- Reducir los niveles de ozono y prevenir la postura

## Requisitos Básicos

- Normas operacionales y de mantenimiento (ejem., los operadores deben contener líquidos orgánicos que pueden derramar en sótanos o sobre el suelo cuando se abran válvulas)
- Las mejores practicas para mitigar los olores
- Análisis de causas específicas que requieren para acontecimientos confirmados de olor o deposición de petróleo en instalaciones de un receptor sensible a 1,500 pies
- Aplicación de un plan aprobado de mitigación de los olores para instalaciones con problems de olor continuos

# RESEÑA GENERAL DE REGLA 1148.1 – POZOS DE PRODUCCIÓN DE PETRÓLEO Y GAS (CONTINUÁ)

## Exenciones

- Exenciones de determinadas disposiciones reglamentarias para:
  - Mantenimiento y reparación de pozos, sistemas de manipulación de gas, o buques de almacenamiento cerrados portátiles y equipos de control de la contaminación atmosférica asociados
  - Perforación de pozos o operaciones de abandono
- Exenciones de reglas para:
  - Ocioso y fuera de los pozos de la operación (más de 6 meses)
  - Pozos certificados para ser abandonados por CalGEM
  - Pozos de producción baja (ejem., menos de un barril al día) que son 100 metros o más de receptors sensibles
  - Bueno sótanos usados para emergencias

## Acerca de Ejecución

- Verificar el registro de cabezas de pozo
- Los inspectores revisan registros y mantenimiento
- Verificar que se realiza la vigilancia y se ajusta a las normas y reglamentos
- Realizar inspecciones de los lugares de petróleo y gas filtraciones y cumplir las normas



# RESEÑA GENERAL DE REGLA 1148.2– REQUISITOS DE NOTIFICACIÓN Y PRESENTACIÓN DE INFORMES PARA LOS POZOS DE PETRÓLEO Y GAS Y LOS PREVEEDORES QUÍMICOS

## Propósito

- Reunir información relacionada con la calidad del aire sobre actividades de pozo

## Requisitos Básicos

- Requiere a los operadores de petróleo o pozos de gas en tierra que notifiquen South Coast AQMD al menos 48 horas antes del inicio de actividades de perforación, terminación o retrabajo de pozos
- Exige a los operadores que proporcionen información adecuada, si no se reclama secreto commercial, incluido:
  - Información de contacto del propietario y del operador
  - Nombre y numero de API (si está disponible)
  - Ubicación (coordenadas geográficas)
  - El receptor sensible más cercano (dentro de 1,500 pies)
  - Fecha y hora previstas y tipo de actividad que se realizará (ejem., perforación, terminación del pozo, y recompostura)
- Requisitos adicionales de notificación para las fechas de actividad modificadas
- Información publicada en South Coast AQMD sitio web (<http://www.aqmd.gov/home/rules-compliance/compliance/1148-2>)

## Acerca de Ejecución

- Los inspectores verifican la instalación presentan informes y notificaciones apropiados
- Los inspectores comprueban que los comunicadores de la notificación de tiempo
- Realizar investigaciones de denuncia para verificar las fuentes de olor y exigir planes de mitigación, si procede

# RESEÑA GENERAL DE REGLA 1173 – CONTROLAR FUGAS DE VOC Y LIBERACIÓN DE COMPONENTES EN INSTALACIONES DE PETRÓLEO Y PLANTAS QUÍMICAS

## Propósito

- Controlar fugas de componentes de compuestos orgánicos volátiles (VOC) y suelta dispositivos de alivio de presión (PRDs)

## Requisitos Básicos

- Requisitos de inspección y mantenimiento del operador, normas de fuga, registros y requisitos de presentación de informes

## Exenciones

- Componentes que responden a otras críticas (ejem., componentes que presentan un riesgo para la seguridad y que están siendo reparados y reemplazados)
- PRD Atmosférica liberaciones debido a desastres naturales, etc.

## Acerca de Ejecución

- Usar camera FLIR y analizador de vapor tóxico (TVA) para identificar fugas/fuentes de olor (campos petrolíferos activos y abandonados)
- Los inspectores examinan registros y registros de mantenimiento, verifican inspecciones trimestrales de fugas



# DISCUSIÓN

- ¿Que debe considerar el personal durante la evaluación de las normas existentes de la South Coast AQMD que se refieren a la producción de petróleo y gas?
- ¿Comentarios, Preguntas, Preocupaciones?

Por Favor, Contacte:  
Nicole Silva  
[nsilva@aqmd.gov](mailto:nsilva@aqmd.gov)  
909-396-3384



# ESFUERZOS QUE CONTINÚA



- El personal de la South Coast AQMD iniciará la evaluación de posibles modificaciones:
  - Reglas 1148.1, 1148.2, 1173, 1178
- Ciudad de Los Angeles Julio de 2019 informe sobre salud y petróleo
  - El Ayuntamiento pidió un análisis de la recomendación que se presentaba en el informe
  - Puede crearse una ordenanza potencial dependiendo del análisis
- CalGEM (previamente DOGGR)
  - La etapa anterior de haciendo reglas de actualizar la protección de la salud pública y la seguridad de las comunidades cercanas a las operaciones de producción de petróleo y gas
  - Reunión en persona comunitaria de Abril aplazada; el período de observación se prorrogó hasta June 10, 2020; tres salas telefónicas programadas
  - Trabajar con la South Coast AQMD para evaluar las oportunidades de abordar las aportaciones públicas

# PROXIMOS PASOS

## Anuncios Futuros

- Boletín
- Continuar la implementación del CERP

## Futura Reunión

- Tentativamente Agosto 2020 (virtual)
- Actualizaciones prioritarias y temas de programa
  - ¿Que te gustaría saber? (ejem., ISR actualizaciones)
- ¿Otros temas?

---

# Actualización de los Miembros del CSC

---

# Commentarios Públicos